

天主教聖曹桂英堂
ST. AGNES KOUYING TSAO CATHOLIC CHURCH

2023 籌款綜合晚會
FUNDRAISING VARIETY SHOW 2023

堂區是我家

齊來建設她

Jesus, We Trust In You 主耶穌，我們信賴你



二零二三年十一月十一日，星期六，晚上六點三十分
Saturday, November 11th, 2023 @ 6:30 pm
萬錦劇院 Flato Markham Theatre
171 Town Centre Boulevard (Warden Ave. & Hwy 7)

高美餐館用具公司



The Cook's Mate
Restaurant Equipment Supply Inc.

OFFICIAL DEALER OF:

TRUE

GARLAND
CANADA

HOBART

U.S. Range

Frymaster

Cleveland

ATOSA

CURTIS

RATIONAL

VULCAN
DONE TO PERFECTION.



eurodib

Jackson
Warewashing Systems

OMCAN

EconoLease
Think **Outside** the Bank

AND MANY OTHER MAJOR NATIONAL BRAND NAMES.

全線餐館，餅店用具。各類優質不銹鋼具。
加風爐，炒爐，煙罩，冷，熱，執碼櫃等。
各類水喉、爐具配件，各類桌椅。
大小裝修工程。全盤籌辦，特價優惠。
免費估價，歡迎查詢。

CUSTOM MADE QUALITY
STAINLESS STEEL KITCHEN
EQUIPMENT, EXHAUST HOOD,
BUFFET TABLE ETC.
CONTRACT INTERIOR.
FREE ESTIMATE.

505 ELLESMERE RD. UNIT 1, (East of Warden) SCAR. ON. M1R 4E5

TEL:(416) 759-8122 FAX:(416)759-9198

www.cooksmate.com



YIXIN CONSTRUCTION INC.

- REBUILD
- ADDITION
- INTERLOCKING
- COMMERCIAL RENO
- RESIDENTIAL RENO

📍 3555 14th Ave, Unit16, Markham, ON L3R 0H5

✉️ yixinconstruction@gmail.com

🌐 yixinconstruction.ca

📞 905-604-2595 📞 647-502-2986 (Mandarin)



wechat



Ontario Registered Full Licence

Free design

5M Liability Insurance

WSIB

Showroom

热烈祝贺
天主教圣曹桂英堂
2023年筹款晚会演出圆满成功!



Sidon
卫浴/灯饰

精美灯饰，低碳卫浴
物美价廉，优质服务

Add: 2950 Kennedy Rd., Unit 10 - 12, Scarborough
Tel: 647-895-0516 ; 647-898-5082





North Markham Dental Centre

區宇山牙科診所

成人、兒童 口腔及牙齒全科
一站式全科牙醫護理

Your Dental Health is Our Priority!
你的牙齒健康是我們的宗旨

Family & Cosmetic Dentistry

- * Laser Teeth Whitening in 1 hour
- * Cleaning * Bridge * Filling
- * Caps (Crowns) * Extraction
- * Denture * Periodontal Treatment
- * Root Canal Treatment
- * Check Up * Emergency
- * White Fillings
- * Wisdom Tooth Surgery
- * Veneers * Gap Closure
- * Nightguard
- * Nitrous Oxide Sedation
- * Sports Mouth-Guard
- * Implant

我們是你的家庭牙醫，
照顧你全面牙科的需要

- * 牙齒美容 * 根管治療 * 口腔檢查
- * 白面補牙 * 牙周病治療 * 洗牙
- * 牙橋 * 脫牙 * 假牙 * 急症
- * 智齒手術 * 牙冠 * 補牙 * 植牙
- * 除口氣 * 瓷面 * 牙縫補牙
- * 運動護口牙套 * 睡眠防磨牙牙套
- * 一小時雷射漂牙 * 笑氣麻醉

歡迎新症、設備先進、消毒嚴格

接受各類型牙科保險

精通粵、國、英語

Dr. Paul Au, B.Sc.Ph.,D.D.S.

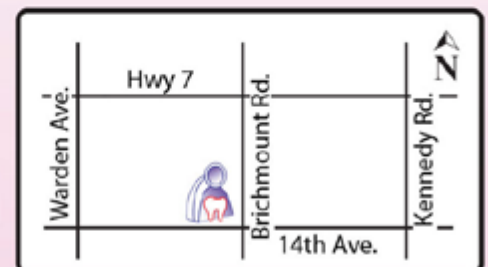
Family and Cosmetic Dentistry

Call for your first dental check-up &
professional teeth cleaning appointment

預約請電牙醫熱線 **Tel: 905-604-2112**

www.markhamdental.com

3980 14th Ave., Unit 10, Markham, ON L3R 0B1





通利電器

Tonly Electrical Services Inc.

安省專業執照 Metro Lic: 357450

- * 專業維修 * 安全可靠
- * 忠誠服務 * 價錢合理

上門維修和安裝：

各類型水喉、電燈工程及餐館專用電器

所有燈飾、插座、開關、洗衣機、

乾衣機、爐頭、洗碗機，

中央放濕機、抽油煙機、車房遙控...

以及各款坐廁、水箱、水龍頭、水喉漏水...



歡迎致電查詢：(905) 470-1268



《生命恩泉》致力將救恩的喜訊向全球華人廣傳，藉著媒體製作把天主的訊息滲入人心，並透過舉辦信仰靈修活動及課程，培育天主教徒成為有心有力的福音傳播者。



非一般冒險家



葡萄牙世青 JUST IN TIME



【祝福的手】系列



問問程神父



【山查兒朝聖之旅】



保祿家書

《生命恩泉》節目專頁為您提供多元化的影音製作，助您增進信仰知識，深化與天主的關係。



FLL.cc/shows

《生命恩泉》
YouTube頻道



喜樂漁夫

JOYFUL FISHERS

「喜樂漁夫」培育計劃是《生命恩泉》籌備多年，由多個課程組成的教友培育計劃，目的是有系統地裝備及培育華人天主教徒，成為擁有正確心態和技巧、積極及有效的福音傳播者——「漁人的漁夫」。

透過17個星期的網上課程，讓參加者一同：

- 探討自己與天主的關係
- 有系統地學習實用的傳福音技巧及其背後的理論
- 認識更多志同道合的基督徒，在福傳旅途上並肩同行



如欲了解更多詳情，請到
JoyfulFishers.org

www.FLL.cc

大禮小做 源源 一樣最好

過大禮, 女家回禮, 精美禮盒款式多,
八海味(鮑參翅肚、冬菇、蠔豉、髮菜、瑤柱),
八京菓, 意頭物品、吉祥如意。



源源海味蔘茸湯料國藥行
ETERNAL TRADING INC.

3255 Highway 7 E., Unit 78, First Markham Place, ON L3R 3P9 Tel: 905.948.9628 Fax: 905.948.9606

Sea Prince 澳洲海皇子鮑魚

正宗澳洲LONIMAR郎利瑪公司出產、純天然原產野生鮑魚、
品質第一、結婚喜宴、賀禮自用必備首選。





Louie Luk
Broker

THE GOOD LUK TEAM
Shirley Chau
Sales Representative

Direct: 416-456-3810 www.thegoodlukteam.com

Specializing: Residential | Commercial | Investment | Buy | Sell



LEADING EDGE REALTY INC. Brokerage



Specializing: Residential | Commercial | Investment | Buy | Sell
Free Home Evaluation and Home Staging !

RICKY YUEN

SALES REPRESENTATIVE

416.716.9881

RICKY.YUEN@GOODLUKTEAM.COM



LEADING EDGE REALTY INC.



THE GOOD LUK TEAM

WWW.THEGOODLUKTEAM.COM

10873 KENNEDY ROAD . MARKHAM, L6C 1P2



維豪工程公司
VIO Systems Inc.

ECOWATER
SYSTEMS®



SINCE 1925.

耶穌回答說：「但誰若喝了我賜與他的水，他將永遠不渴；
並且我賜給他的水，將在他內成為湧到永生的水泉。」

若望福音 4:14



維豪工程公司 Vio EcoWater Systems

170 West Beaver Creek Rd., Unit 4
Richmond Hill, Ontario L4B 1L6

Tel: (905) 886-1336

Fax: (905) 886-1991

Web: www.vioeco.com





GET MORE OUT OF YOUR SLEEP



Do you **SNORE** and have **SLEEP APNEA**?
Always feeling **TIRED** and **SLEEPY**?

Our qualified educators will give you professional and compassionate care to help you achieve long-term success with CPAP therapy.



**ACCEPTING
NEW PATIENTS**

多倫多市中心
Downtown Toronto
123 Edward Street
Unit 924
Toronto, ON
M5G 1E2
(416) 901-0348

烈治文山
Richmond Hill
黃金商場內
(Golden Plaza)
330 Highway 7 East
Unit 105
Richmond Hill, ON
L4B 3P8
(905) 597-8884

Grand 中 Catering 菜 婚 宴 到 會

Serving All Types of Event Since 1995



Main Office: 4675 Steeles Ave. East # 1A19
Splendid China Tower, Toronto, M1V 4S5
Tel: 416-419-6616 Email: jackyyoung616@yahoo.ca
www.GrandCatering.ca



活力傢俬裝飾有限公司

WOODEN WOODWORKING CANADA INC.

Since 1989

活力傢俬

是你信心的保證

Your Sign of Confidence

Commercial & Residential Custom Woodworking

潘順標 **Bill Poon**

潘文健 **Ken Poon**

email: woodenww@gmail.com

22 Melham Court, Unit 1-4, Scarborough, ON. M1B 2T7 Fax: 416-299-3792

Tel: 416-299-4825

www.woodenww.com

TRANSFORMING HOMES FOR OVER 20 YEARS



Visit our website for helpful tools, before and after finished projects and explore our virtual showroom or stop by in person at our re-design showroom.

KWOODKITCHENS.COM



精選房源 · 市場評估

加拿大
定居 衣食 住行 全攻略

我們是
買賣置業服務的
專業顧問團隊

商業民居
買賣租賃

我哋
識粵語,
講國粵英



KAREN QU
Real Estate Agent

647-886-8508
KQuHomes@gmail.com



NINA SUN
Sales Representative



JW REALTY TEAM
647-896-1385
jw8961385@gmail.com



JENNY WU
Broker, Real Estate



NERO YANG
Sales Representative



KANDEE WANG
Broker, General Manager

647-836-8983
Kandehomes@gmail.com



MARY HUANG
President, Broker, FRI

416-816-8685
m_huang@yahoo.com



HAO HUANG
Sales Representative

647-262-1107
haohuang30@gmail.com



TINA TENG
Real Estate Agent

647-271-8890
Tinateng.realtor@gmail.com



KAREN YAU
Sales Representative

647-235-2683
karenyaurealty@gmail.com



KENNETH SHIU
Salesperson

647-986-8613
kshukkk@gmail.com



KITTY YANG
Sales Representative

647-996-8051
kittyyangxiao@gmail.com



KIMIKO LU
Sales Representative

647-886-6690
kimikoirealtor@gmail.com



MAY LIU
Sales Representative

416-834-1810
mayliu7777@yahoo.com



HELEN XIA
Sales Representative

647-891-8309
helenxiarealtor@gmail.com



COREY HUANG
Broker

647-223-3838
coreyhuang13@gmail.com



YUHE ZHU
Sales Representative

647-685-0488
yuhe94ke@gmail.com



JANE YANG
Sales Representative

416-627-0858
yangjanecasa@gmail.com



HELEN LI
Broker

647-393-7888
yieshi7888@gmail.com



博 | 域 | 地 | 产 | 集 | 团
HC REALTY GROUP INC. BROKERAGE

9206 Leslie St 2nd Floor, Richmond Hill, ON L4B 2N8 | (905) 889-9969 | info@hcrealty.ca



熱愛聖體
效忠聖座

Fervent Love
of the
Holy Eucharist

Loyalty
To The
Holy See



**The mission of the Congregation of the Disciples of the Lord (CDD)
is to evangelize amongst the Chinese.**

**If God is calling you to be a priest for this mission,
Please contact Fr. Thomas Loh CDD or Fr. Philip Tan, CDD
at 905-887-7922**

堂區是我家，齊來建設她

各位主內的兄弟姐妹，

今年堂區步入第31個年頭。感謝天主在這31年裡對我們堂區的眷顧。因為疫情的關係過去三年我們無法來教堂參加彌撒，堂區所有活動也因疫情的影響而暫停。這三年裡我們也沒有辦法舉行籌款綜合晚會。感謝天主，疫情已受到控制，我們可以安心地回到教堂參加彌撒，共沐主恩。所有堂區活動也恢復了以往的情況，闊別三年的籌款綜合晚會今年再次與大家見面！

每年的籌款綜合晚會是透過堂區善會及個別小組的參與演出。這個晚會，可以說是我們堂區大家庭的一個集體活動。本年晚會主題為「堂區是我家，齊來建設她，希望我們能以堂區作為我們信仰生活的中心。我們渴望透過大家齊力參與和支持堂區的活動，特別參與籌款綜合晚會以拉近主內兄弟姐妹間的聯繫與感情。更期望這樣的活動能讓大家對堂區有更多的歸屬感，以體現「堂區是我家」。

我要感謝籌備這次綜合晚會的兄弟姐妹，他們用了很多時間、精力、心思為我們準備了這個精彩的綜合晚會。我也要特別感謝這次綜合晚會的共同主席 Patrick Kam 及 Alfred Yeung 在他們積極帶領下，將這個晚會呈現給大家。除此之外我衷心感謝所有的演出者及各善會的積極參與，還有那些在幕後默默付出的兄弟姐妹。大家的踴躍購票來觀賞也給我們很大的鼓勵。神父要感謝堂區的每一位教友，是你們的支持與參與晚會才能順利進行。這所有的種種都一一體現出大家對這個堂區大家庭的愛護。最後，我誠心感謝所有商號或個人給予晚會的贊助。因為有你們的鼎力支持，才使這個晚會能成功的舉行。願天主特別的報答你們，並賜給你們平安與喜樂！

你們的本堂神父，



羅秀彪



“堂區是我家、齊來建設她”

Thank you Sponsors

**Event Sponsor The Cook's Mate
Restaurant Equipment Supply**

**Diamond Sponsor Dr. Kenny Chan - Alfie Dentistry
Yi Xin Construction Inc.**

**Gold Sponsor Elite International Canada Ltd.
North Markham Dental Centre
Sidon International Inc.**

Flower Sponsor Tonly Electrical Services

Media Sponsor Salt and Light TV

Poster Sponsor Wai Yip Quality Press

Corporate Sponsors

**CPAP Fit Inc.
Edmund Tin
Eternal Trading
Fountain of Love and Life
Grand Catering
HC Realty Group Inc. Brokerage
K-Wood Kitchens & Bath
The Good Luk Team
Tonly Electrical
Vio System
Wooden Woodworking Canada Inc.**

**Assante Wealth Management
Chapel Ridge Funeral Home
New World Insurance
Success Tutorial School**

**Canlik Kitchen Inc.
Carmax Automotive
Century 21 King's Quay Real Estate Inc.
Enguard Financial Inc.
FHL Body Mind Spirit Academy Inc.
NKS Banquet Hall
Pegasus Mortgage & Financial Solutions
Soho Bakery & Café
Wai Yip Quality Press Inc.**

**Chi Auto Services Inc.
Fiona Chung's Professional
Ho Garden Restaurant
Tomson Ginseng
新輝地產**

**AK Appraisals
Century 21 Atria Realty Inc.
Evar Jewelry
Lolita Wong
Midland Group
Music with Carrie
Remax Realtron Realty Inc.
Swismond Jewelery Int'l Inc.**

籌款綜合晚會節目表

Variety Show Program

March / National Anthem 6th Richmond Hill Scout Group

Prologue MC: Ricky Yuen, Natalie Yuen, Janice Lo

Speech Fr. Thomas & Co-Chairs: Patrick Kam & Alfred Yeung

1. Alleluia Canon SATCC Children Choir

2. What God Hath PromisedKingsley Tam & Ashley Tam
with Braydon Chow

3. 美好的世界, Wonderful World St. Mary Magdalene Choir

4. We Don't Talk About Bruno Altar Server Ministry

5. YOU Say I am Your Treasure Chinese Cursillo & RCIC

6. 追尋 / 草原之夜 St. Joseph Senior Group

7. 遇見神St. Francis of Assisi Choir

Intermission 休息

籌款綜合晚會節目表

Variety Show Program

8. Aladdin Medley St. Agnes Choir

9. 聖家劇場之跳吧舞吧唱好袍 Holy Family Choir

10. Aladdin and Abu Adventures Summer Bible Camp

11. Our C-Pop Medley, 20 Years Through YOSAC

那些年我們一起唱的歌 YOSAC

12. When Hacken Lee meets Lang Lang = I Don't Know

How To Sing 當《李克勤》遇上《朗朗》 = 我不會唱歌

..... The Ho's Family

13. 烟花三月 Mandarin Apostolate

14. Lord, I Cannot Live Without You Knights of Columbus

15. 雙聲 • 相聲 Ministry of Lectors

16. 追隨袍 / 秋蟬 Fr. Thomas / Fr. Philip /

Fr. John / Fr. Matthew

Presentation / Blessing / Photo Session Fr. Thomas /

Fr. Philip / Fr. John / Fr. Matthew



籌款綜合晚會節目亮點

Variety Show Program Highlights

4. "We Don't Talk About Bruno" Altar Server Ministry

"We Don't Talk About Bruno" is the most popular song from Disney's Encanto, a story about a family given miraculous gifts—except Mirabel.

At one point in the story, Mirabel needs to uncover the mystery surrounding her uncle Bruno, who has disappeared. It is said he has the gift of prophecy. The most complicated part of the song is when 5 family members sing different parts at the same time. Tonight, Altar Server Ministry will be reenacting this musical number for you.

St. Dominic Savio Altar Server Ministry is one of our youth groups and the youngest Liturgy group. We have over 50 members spread over 6 Masses. Our mission statement is to Love and Honour the Eucharist.

7. 遇見神 St. Francis of Assisi Choir

三年的疫情，大家經歷過各樣的挑戰。我們將透過歌曲和短劇，與大家分享疫情期間的故事。從而讓大家感受到耶穌沿途都是與我們同在。

8. Aladdin" Medley St. Agnes Tsao Choir

Legendary Aladdin, with the help of the genie in the lamp, rode on the magic carpet with his beloved Princess Jasmine. There they faced a whole new world. After 3 years of Covid, we should put our faith in Christ so as to face our Whole New World. 虛構人物《阿拉丁》，倚靠住在神燈中的精靈的幫助，與心愛的《茉莉公主》坐上神奇飛毯，看到了嶄新的世界《A Whole New World》。現實中的我們，經歷了三年多的疫情，也應懷着信德，倚靠耶穌基督，積極面對嶄新的世界。 Jesus, I trust in You.

9. 聖家劇場之跳吧舞吧唱好朧

Holy Family Choir

日頭猛做，到依家輕鬆下，食過晚飯，要休息返一陣！聖家歌詠團苦練舞蹈為你帶來驚喜、以趣劇同你一齊笑餐飽、用歌聲大家齊齊大合唱！正所謂：歡歡樂樂，笑笑談談，我哋齊齊陪伴你！

10. Aladdin and Abu Adventures Summer Bible Camp

"Aladdin and Abu Adventures" is a skit based on the famous disney movie "Aladdin". In this retelling, Aladdin and his monkey friend, Abu, meets a guardian angel who will teach them the importance of honesty.

11. Our C-Pop Medley, 20 Years Through YOSAC

那些年我們一起唱的歌 YOSAC

YOSAC was formed in 2002, and while people have come and gone, the music we all share can never be replaced. These are just some of our favourite songs throughout the years.

12. When Hacken Lee meets Lang Lang =

I don't know how to sing

當《李克勤》遇上《郎朗》 = 我不會唱歌 The Ho's Family"

Inspired by the famous Hungarian pianist Franz Liszt of the 19th century, Hong Kong Cantopop singer Hacken Lee and world famous pianist Lang Lang were being put together for the first time because of this song in 2003. The melody was adapted from Liszt's piano piece "La Campanella (The Bells)", originated from famous violinist Paganini's violin concerto. 這首歌的靈感來自匈牙利鋼琴家 Franz Liszt 的鋼琴曲《La Campanella 鐘》，而 Liszt 這首曲也是取材於意大利小提琴家 Paganini 的小提琴協奏曲「鐘聲迴旋曲」改編而成。

《我不會唱歌》促成了《郎朗》與《李克勤》的首次合作。

15. 雙聲·相聲 Ministry of Lectors

今天，聖言宣讀組員大膽嘗試，以「雙聲·相聲」即是以國粵語雙聲道演出。內容根據聖經故事，將「說學逗唱」傳統相聲的四種基本技藝來表演。

小小劇透：

- 亞巴郎和天主會說相聲嗎？
- 講相聲，只要你將這件事重複又重複地講，你就是高手啦！
- 耶穌重複問了伯多祿三次「愛我嗎？」噢，原來耶穌就是相聲高手！

將聖經故事以棟篤笑形式演譯，務求令觀眾捧腹大笑之餘，對天主聖言有一個更生動活潑的體驗。

你出入也蒙福

申命記28章6節



新輝地產 Roger Hui (416)318-3316

恭賀聖曹桂英天主教堂31週年慶典

Greetings from 2023 Variety Show Organizing Committee!

“Jesus, we trust in You!”, the theme of this year’s Variety Show, has been a fantastic and an important statement during the past four years. The Covid 19 pandemic has caused plenty of havoc to many people, Christians, and non-Christians alike. This includes financial worries, mental and physical health, and lack of freedom to do different things. As Christians, we were deprived of the liberty of attending church for Masses and prayers. We might worry about our job security and finance, our own and family members’ physical and mental health, and so forth. On a brighter note, we have an upper hand than others because we put our trust in our merciful Lord as we weathered the “storm.” At the same time, it is a litmus test of our faith.

After four years of inactivity, we resume the church’s major fundraising variety show again. Our ministries/support groups are glad to see the resumption of this event and are excited in participating in performances and fundraising. Our parishioners are eager to take part in it through placing business advertisements, non-business Golden Quotes in the variety show programme book, coming to see the show and supporting our Clergy’s performances by pledges.

Now we see the rainbow after the tempest, let us praise the Lord for His blessings during tough times. Whenever we encounter obstacles, always remember to say “Jesus, we trust in You!”

Finally, ENJOY THE SHOW TONIGHT!

God bless you,

Patrick Kam, Co-Chair

Alfred Yeung, Co-Chair

on behalf of 2023 Fundraising Variety Show Organizing Committee.

Saint Agnes Kouying Tsao Catholic Church

“主耶穌，我們信賴你”

2023籌款綜合晚會

Organizing Committee

Honorary Advisors

Rev. Fr. Thomas Loh, CDD

Rev. Fr. Philip Tan, CDD

Rev. Mr. Thomas Kung

Sr. Magdalena Yang, OP

Co-chairs

Patrick Kam, Alfred Yeung

Treasurer

Finance Council

Advertising

Elizabeth Chan, Winnie Leung,

Ricky Yuen, Senia Tse, Patrick Kam,

Alfred Yeung

Art Work & Design

Maggie Wong

Program Book

Maggie Wong

Program Team

Felix Pang

Masters of Ceremony

Ricky Yuen, Natalie Yuen, Janice Lo

Producer

Keith Hou

A/V Coordinator

Sherman Pau

Stage Manager

Julia Tang

Ticketing


Legion of Mary

Security

Ministry of Hospitality

Floral Sales

Legion of Mary



積寶山殯儀館

一站式全套殯儀服務，價錢最相宜：

專業殮葬師服務，遺體防腐處理，化妝，殯儀服務，文件處理，殯儀車，花車及運送遺體等等。

全新擴建寬敞禮堂 為南安省最大型禮堂之一，更增設優美接待室，配合各種宗教儀式，服務專業，以週詳卓越見勝。

「我們豐富經驗的團隊，誠意分擔親人訣別的傷痛，切身處地給您真誠慰藉，為您妥善安排親人摯愛人生的最後一程。」



- 全新擴建寬敞禮堂，為南安省最大型禮堂之一
- 現增切勿西沙加殯儀服務，地點適中，新建禮堂安靜寬敞。



曹永明
殯儀主理



DAVID ZOU
Funeral Director

davidzou.chapelridgefh@gmail.com

華語專線 (24小時粵、國及英語)：

647-535-7838

8911 WOODBINE AVENUE, MARKHAM, ON

www.chapelridgefh.com

*With the compliments
of*



Success Tutorial School

成功教育中心

SCARBOROUGH

3700 Midland Ave.
Unit 106,
Scarborough
(Midland / McNicoll)
416-412-3170

RICHMOND HILL

550 Hwy 7E,
Units A312-A313,
Richmond Hill
(Hwy 7 / Leslie St.)
905-709-9819

MARKHAM

9418 Markham Road
Unit C3,
Markham
(Hwy 48 / 16th Ave.)
905-471-3131



www.successtutorialschool.ca

info@successtutorialschool.ca



With Compliments of

黎瀚汾

Andrew Lai

A.C.I.I.

黎陳珮妍

Doris Lai

A.C.I.I.

Your Insurance Consultant and Investment Advisor



Assante Wealth Management

3601 Hwy. 7 East, Suite 303
Markham, ON, L3R 0M3

416-569-1882

andrewhflai@gmail.com

New World Insurance

3621 Hwy. 7 East, Suite 212
Markham, ON, L3R 0G6

905-513-1818 Ext. 212

doris.lai@newworldinsure.com



聖
方
濟
各
聖
詠
團

ST. FRANCIS OF
ASSISI CHOIR

Sunday 12:00 pm

Email: sfoacsfoac@gmail.com

*Let us come before his presence with thanksgiving, and
make a joyful noise unto him with psalms.*

Psalm 95:2

Right At Home Realty Inc. Brokerage



免費估價 專業誠信 薄利多銷 換屋優惠
專誠為本堂教友服務
本堂教友佣金優惠
詳情請致電查詢

Joseph Yeung (楊先生)

Real Estate Broker (B.Sc. Hons)

416-689-9901

“上善若水, 水善利萬物而不爭…”



FIONA CHUNG

Professional Personal Support & Cleaning Services

個人護理和清潔服務



Certified personal support worker
caring for people of all ages
資深個人護理人員



Professional cleaning services with
over 20 years of experience
二十多年清潔經驗



In home cooking of fresh meals
or meal planning and preparation
提供膳食服務



提供長者和病患者的個人服務

(416)455-5628 FionaPChung@gmail.com

恭賀聖曹桂英堂
2023籌款晚會演出成功

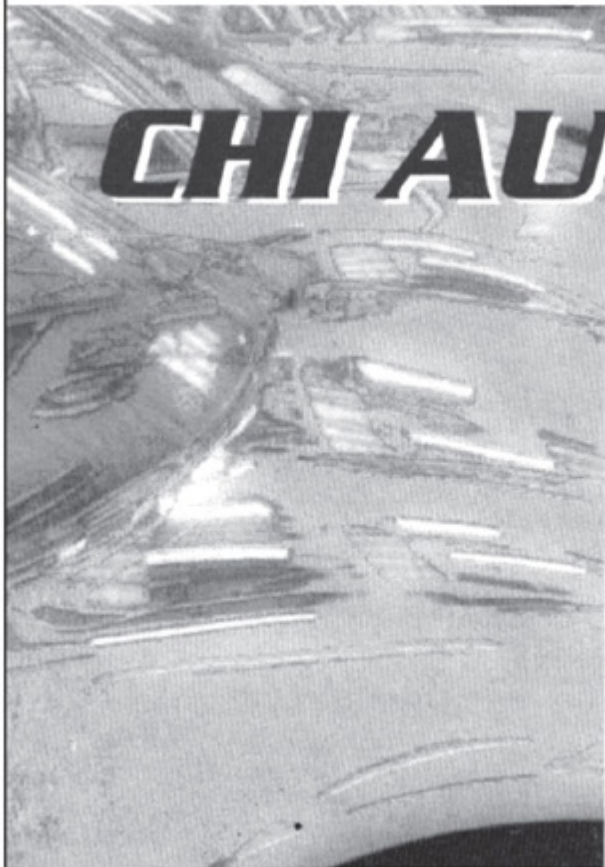
眾心齊唱和平曲

喜悅同聲頌主歌

聖曹桂英聖詠團致意

With compliments of St. Agnes Tsao Choir

Sunday 10 A.M. Mass



CHI AUTO SERVICE INC.

Patrick Hung

Tel: 416.298.6121

Cell: 416.528.9843

Fax: 416.292.5603

4910 Sheppard Avenue East
Scarborough, ON M1S 4A7

半島餐廳

食嘢邊度好 幾大去半島

2:00-5:30pm 來半島歡

特價 港式
下午茶

早上 8:00 開始供應早餐
數十款平價自選和菜 歡迎外賣



歡迎預訂各式
Party Tray



營業時間：
星期一至星期天
早上8時至晚上10時



萬錦分店

9255 Woodbine Ave. #10,
Markham (Woodbine夾16街)

905-927-9623





瑞鑽

SWISMOND JEWELRY International Inc.

Samson So

CANADA

First Markham Place
3255 HWY 7E., Unit 82
Markham, Ont. L3R 3P9
Canada

Tel: (905) 604.6299

Cell: (647) 404-3888

E-mail: swismondcanada@gmail.com

你們什麼也不要掛慮，只在一切事上，
以懇求和祈禱，懷著感謝之心，
向天主呈上你們的請求。「斐4:6」



With Compliments of

Oscar Mak Brenda Mak

Lolita Mak Ivan Mak



Evoar Jewelry
衡富珠寶

Eva Lam

萬錦廣場
First Markham Place
3255 Hwy 7 East, Unit 101
Markham, ON L3R 3P9
905 948 9938



Century 21 Atria Realty Inc.

盈富地產公司

1550 16th Ave., Suite C200
Richmond Hill, Ontario L4B 3K9

Christina Chan

Broker

Top Producer

Centurian Office since 1991

陳妙玲






Office
since 1991



Cell 416-726-8211
Off 905-883-1988
Fax 905-883-8108

Email: christina.chan@rogers.com

鋼琴及聲樂歌唱課程 Music with Carrie

 www.musicwithcarrie.com
 (647) 898-8882 Ms. Carrie
 musicwithcarrie@hotmail.com

English/國/粵語	Piano & Vocal lessons
專業註冊老師	All Levels & Ages Welcome!
歡迎各年齡人士	All levels RCM prep & curriculum offered obtain high school credit
皇家音樂學院考級	Piano competitions, music festivals & performance opportunity
助高中生考取學分	
音樂表演及比賽	



Mid-land Group 華聯地產 Realty Inc. Brokerage

INVESTMENT	地產買賣
COMMERCIAL	工商投資
INDUSTRIAL	樓房租售
ASSIGNMENT	樓花轉讓
RESIDENTIAL	物業管理

Clement Lee

Sale Representative

電話: (905)709-0828 手機: (416)616-2769

EMAIL: CLEE1023@ROGERS.COM

總行: 9140 Leslie Street, Suite 203
Richmond Hill, ON L4B 0A9



RE/MAX REALTRON Realty Inc.
Home of the Top Producers
Independently Owned and Operated

JAY LAU Broker

C: 647-773-1188
O: 905-764-8688

jay@victoriazhangteam.com
<http://www.victoriazhangteam.com>
505 Hwy 7 E. PH, Thornhill, ON L3T 7T1



AK APPRAISALS LTD.

Real Estate Valuers, Analysts Consultants



Aaron W. Kwong
(Appraiser, CRA)

Tel: 647-994-8800
E-mail: ak_appraisal@yahoo.ca

雖已年老
仍然結果

枝葉繁盛
依舊綠茂

聖若瑟耆樂會

恭賀天主教聖曹桂英堂
2023籌款綜合晚會
演出成功
聖曹桂英堂財務委員會致意
With the Compliments of Finance Council

Fr. Thomas Loh
Gary Chan
Molica Lam
Corinna Lee
Alex Wai
Cecilia Yung



聖曹桂英堂
基督活力 *Chinese Cursillo*

不是
我
而是
你
揀
選
了
你
們



我的母皇
我的母親
我全屬於你
我所有的一切，都全屬於你



*Serve the Lord with gladness;
Come before Him with joyful singing.*

PSALM 100:2

8:15 A.M. 聖則濟利亞聖詠團

ST. CECILIA CHOIR

“只要我活著，我要歌頌上主，
只要我存在，我要詠讚上主。”

詠 104：33

聖家歌詠團



Holy Family Choir

星期六下午 4：30 彌撒



With Compliments of
6th Richmond Hill Scout Group
Catholic Scout Group of Our Church

烈治文山第六旅童軍
本堂公教童軍



BE KIND
AND COMPASSIONATE
TO ONE ANOTHER

EPHESIANS 4:32



MINISTRY
of
HOSPITALITY

聖女小德蘭服務組





病無可奈求主祐

患解愁眉靠信德

只要開懷寄望之

上天下地皆朋友

活動時間：上午十時至十二時

星期四：拉筋養生

星期六：郭林氣功

聖曹桂英堂病患之友會

Friends of the Sick Group



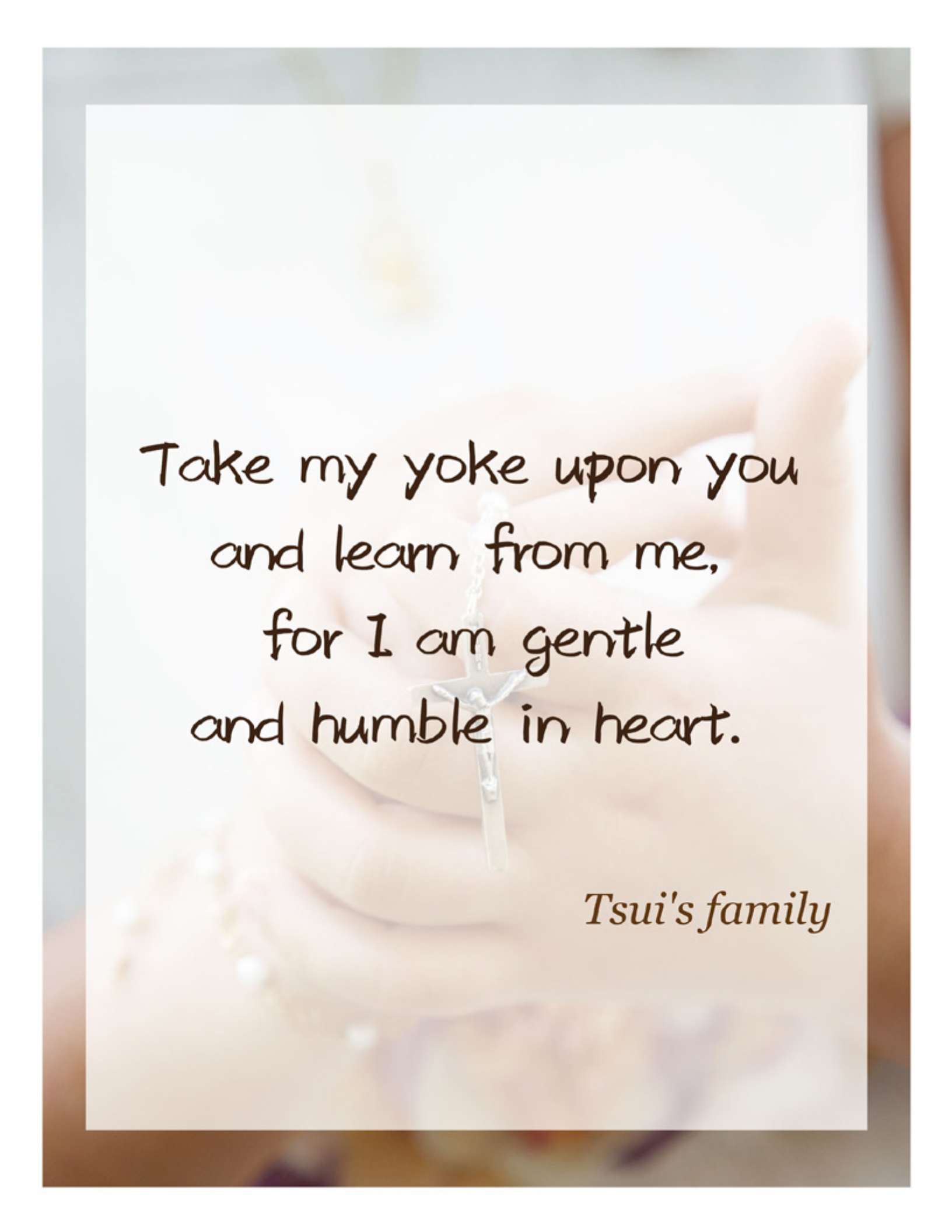
Nothing will be impossible
with God.

J & J Fung family




信賴上主的人，
像一株栽在水邊的
樹木，枝葉茂盛，
不斷結實。

Tsui's family



Take my yoke upon you
and learn from me,
for I am gentle
and humble in heart.

Tsui's family



凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Grace & Terry Kwan

St. Agnes 聖 Kouying 曹 Tsao 桂 Catholic 英 Church 堂

使徒同行者

“如果有人問，你應該知道點講……”

「若有人詢問你們心中所懷希望的理由，
你們要時常準備答覆」(伯前3:15)

你有答案嗎? 快! 恢復你的信仰同行者身份，
陪同一班慕道者一起尋找答案。

RCIA 成人慕道班，歡迎本堂教友客席旁聽。

一方面可以陪伴慕道者同行，另一方面也可以讓自己溫故知新。

參加方法簡單，多個課堂時間可供選擇，請到堂區辦事處查詢，

或電郵 tmsleung@gmail.com 與 Simon Leung, RCIA coordinator 聯絡。

+ 主佑 +



RCIC 兒童慕道班

The Rite of Christian Initiation of Children

RCIA 成人慕道班

The Rite of Christian Initiation of Adults

RCIT 青少年慕道班

The Rite of Christian Initiation of Teenagers

請聽我禱

天父啊！

我相信我們是環繞在祢身邊
的一群喜歡唱歌小天使，
但因整天吱吱喳喳，太嘈吵了。

你派遣我們到世上鑽研
「怡音悅主」的訓練，
因你的慈愛，
使我們都能聚在祢在世的家內，
同聲詠唱。

因此我們呼喚——
「請大家前來，
歡呼讚頌，
向我們的慈父
高歌吟詠——。」

聖瑪利·德蓮國語歌詠團啟

彌撒時間：星期六晚上六時三十分

練歌時間：星期六下午五時三十分

怡音悅主

KNIGHTS OF COLUMBUS

St. Agnes KY Tsao Council 15176

聖曹桂英天主教堂籌款綜合晚會 2023

恭賀各善會演出成功

聖
道
同
欽



恩
泉
共
沐

聖曹桂英騎士屬會全體會員敬賀

St. Agnes KY Tsao Council 15176



Blessings from Heaven

*In memory of
Paul Kin Wai CHIU*

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

凡是求的，就必得到；
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。

2022-2024 星期一晚粵語慕道組
Guy, Jack, Victor, Nicole, Ginny, Brenda,
Chau, Janice, Yumi, Pinky, Lucia, Rachel

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Sandie CHUI

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

Victor, Yvonne & Senaida

主！惟你有永生的話，
我們去投奔誰呢？

Queenie Leung & family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Ho Fook Tim

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Judy, Ricky & Natalie

Nothing will be impossible
with God.

Diana & Charles Leung

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Rodney Leung & family

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Tam family

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Stella & Winnie Ng

Do not fear. only believe.

Clement Lee & family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

O.T. Leung & Family

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Amelia & Francis

主！惟你有永生的話，
我們去投奔誰呢？

Jian Fan JIANG

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Wei Feng Liu Su Qi Mei

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

Au's family

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Jerry Ip and family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Clement Tsang

God alone is my rock and
my salvation, my fortress;
I shall not be shaken.

Diana & Anderson

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Xiang Yang Sun

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Chiu family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Kyle Cheung's family

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

The Woo family

主！惟你有永生的話，
我們去投奔誰呢？

Chang Yuan Shu Ping

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Fiona Chu Chui Mei

信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Cecilia SIN

Nothing will be impossible
with God.

Kitty & Danny Wan

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

Simon Ting

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Alan Lam

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。

Mary & Charles

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Choi family

Nothing will be impossible
with God.

Lee family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Ping Pooi Louis Lo

主！惟你有永生的話，
我們去投奔誰呢？

JK & RT

God alone is my rock and
my salvation, my fortress;
I shall not be shaken.

Chan family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Ling's family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

阿寶

Nothing will be impossible
with God.

Anthony Cheung & family

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Dundas Kwok

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

So's family

Do not fear, only believe.

Alice Yau

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Vivian & Dong

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

Lee's family

信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Pau's family

信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Shih Chi Yang

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Xueqing Zheng

Nothing will be impossible
with God.

BIG family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Richard & Carrie

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Peggy/Manson Kwok

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Gloria Chung

Do not fear, only believe.

Theresa

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Phyllis and Lawrence

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

Venice & Felix Wong

信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Kwong Wai Hung & family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Lo family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

George Tsui, Steve & Winnie Suen

Nothing will be impossible
with God.

Alfred & Monica Yeung

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Hui's family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Cheung's family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Paul & Rose

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Martin & Gracie

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Esther & Paul Poon

Do not fear, only believe.

Raymond & Tanny family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Leo Jei family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Albert & Emily Kuk

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Monsheong Court Catholic Faith Group

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Sandra Lai

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Kitty Ng

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Bernard & Rita Woo

凡是求的，就必得到；
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。

Hilbert Chan family

Nothing will be impossible
with God.

Diana Leung family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Simon, Grace & Emilie

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Yeung family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Chadwick Law

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Yeung family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

呂寶玉

信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Wai Lin Chui

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Christine & Ben Wong

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。


Chung Elaine

凡是求的，就必得到：
找的，就必找到：
敲的，就必給他開。

Paul Xu

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必開照你們。

Carmen Li So Mui



信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Jenny Cheung

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Jenny Cheung

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Kelvin & Elizabeth

Do not fear, only believe.

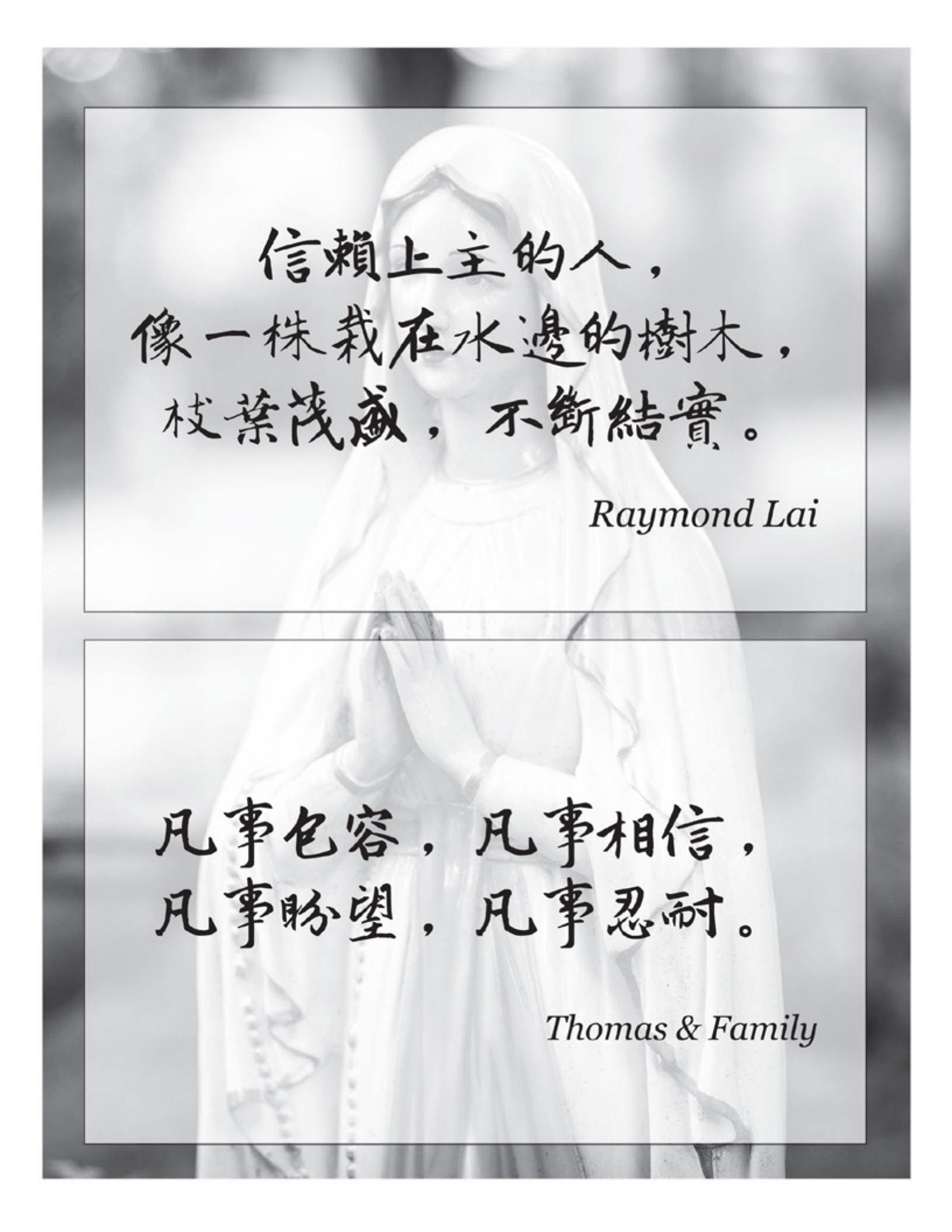
Ming Lam Law

Do not fear, only believe.

Siu Sem Tin Yan & family

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Marianna Lee

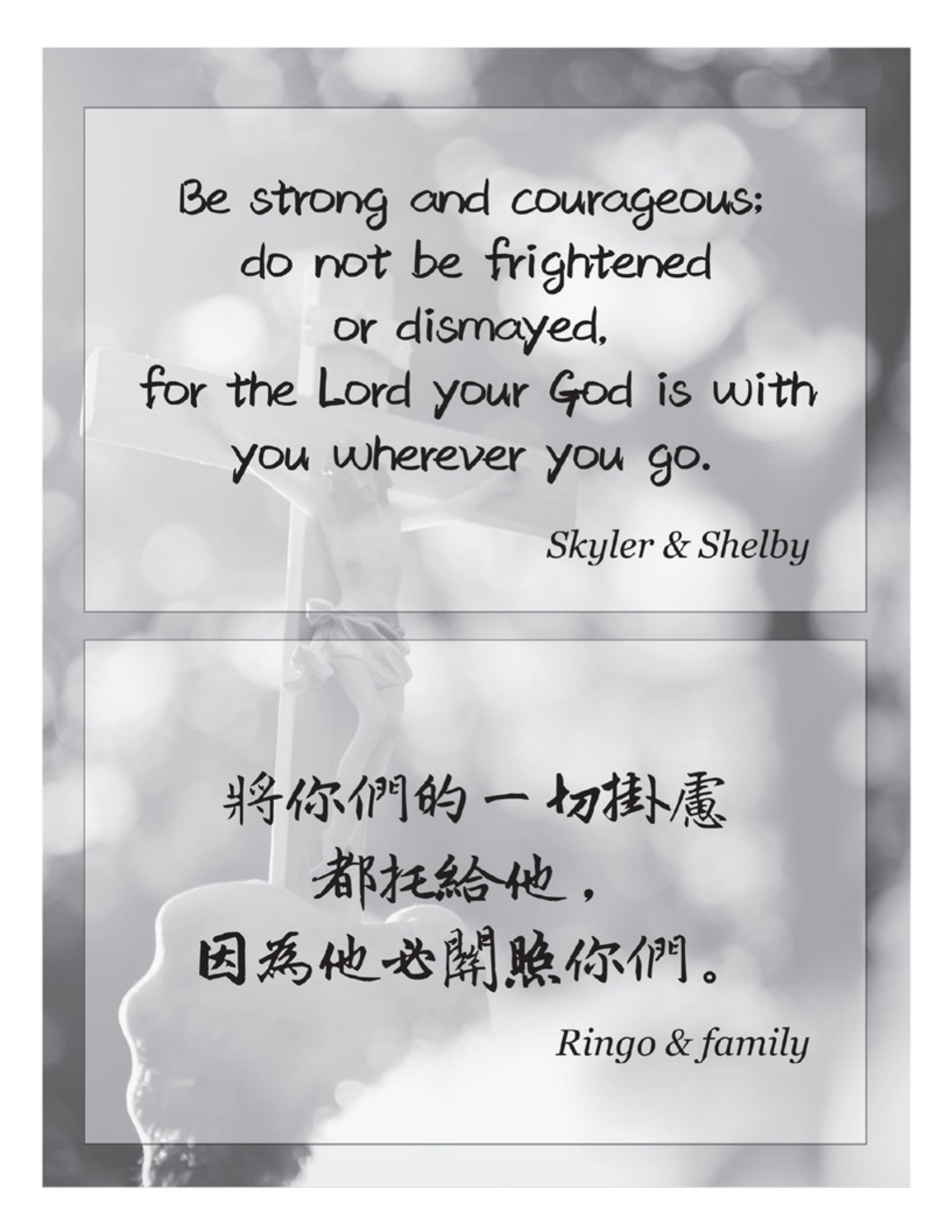


信賴上主的人，
像一株栽在水邊的樹木，
枝葉茂盛，不斷結實。

Raymond Lai

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Thomas & Family

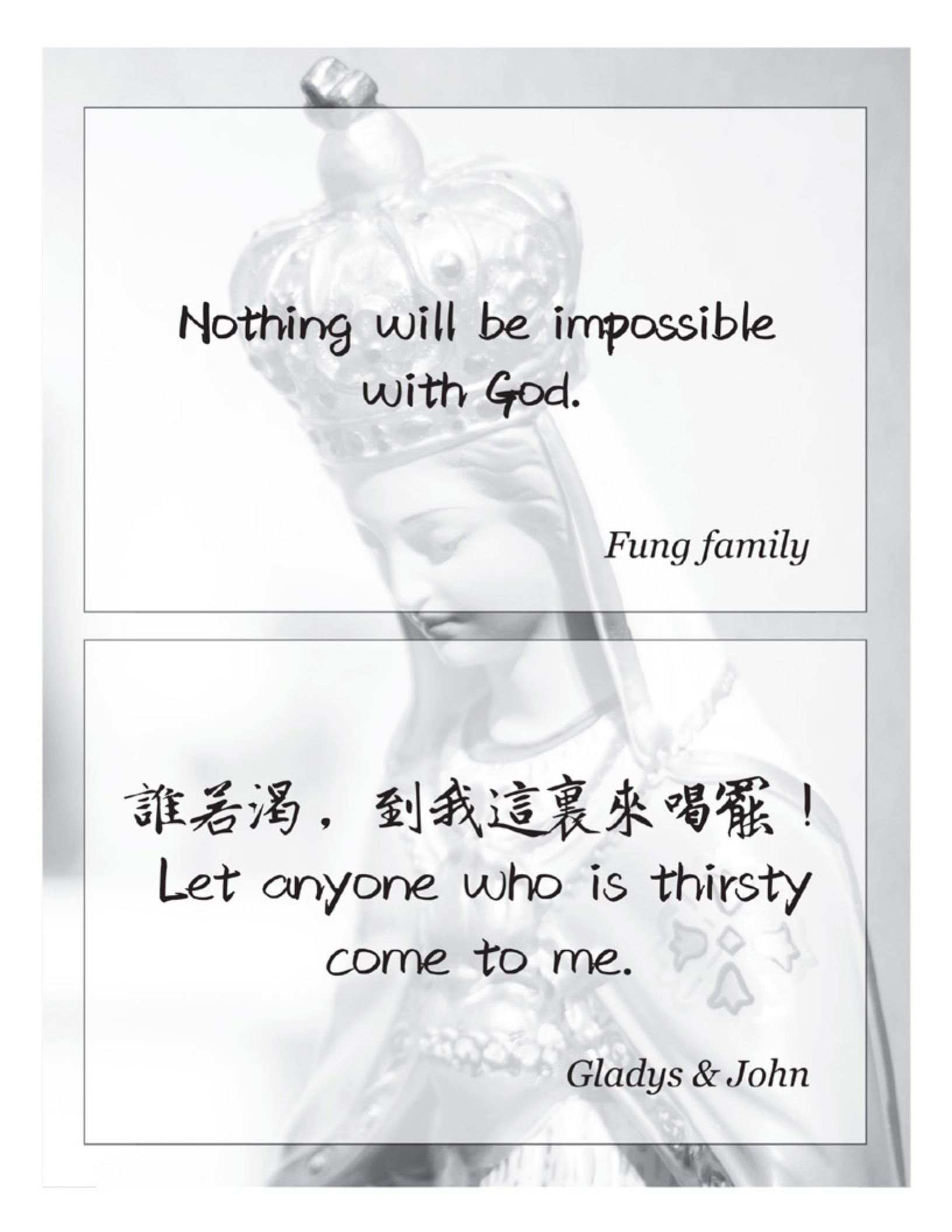


Be strong and courageous;
do not be frightened
or dismayed,
for the Lord your God is with
you wherever you go.

Skyler & Shelby

將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Ringo & family



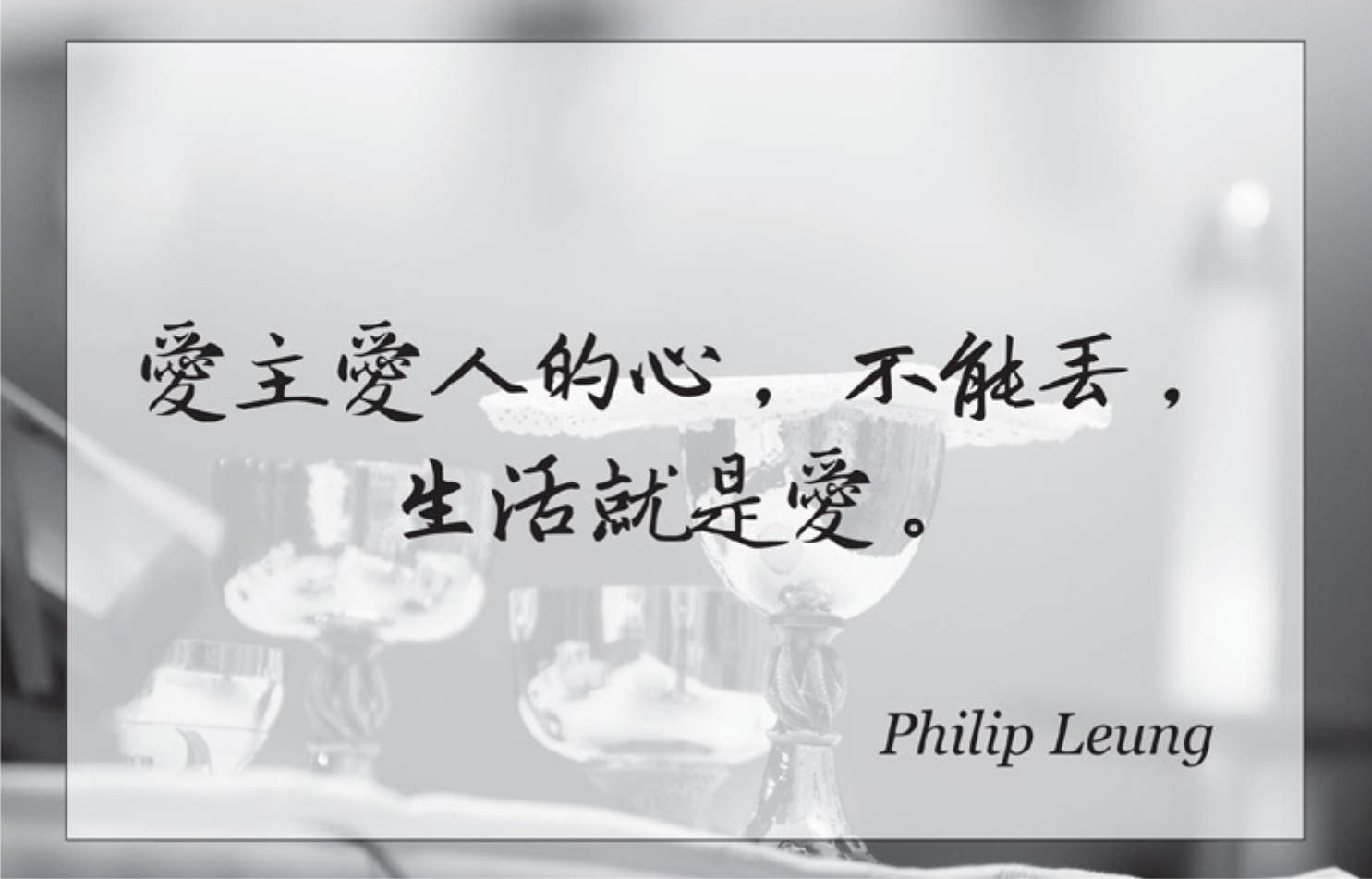
Nothing will be impossible
with God.

Fung family

誰若渴，到我這裏來喝罷！


Let anyone who is thirsty
come to me.

Gladys & John



愛主愛人的心，不能丟，
生活就是愛。

Philip Leung



將你們的一切
掛慮都托給他，
因為他必關照你們。

Spiritual Group



主！惟你有永生的話，
我們去投奔誰呢？

6:30國語服務組

將你們的一切
掛慮都托給他，
因為他必關照
你們。

*Hugo & Sylvia &
Chui's family*

Nothing will be
impossible with God.

Albert Leung & family

God alone is my rock
and my salvation,
my fortress:
I shall not be shaken.

Corinna Lee

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Cheng's family

凡是求的，
就必得到；
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。

Louis & Frances

信賴上主的人，
像一株栽在
水邊的樹木，
枝葉茂盛，
不斷結實。


Christine Ho

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Law family

Nothing will be
impossible with God.

Gabriel and Simmy Chiu

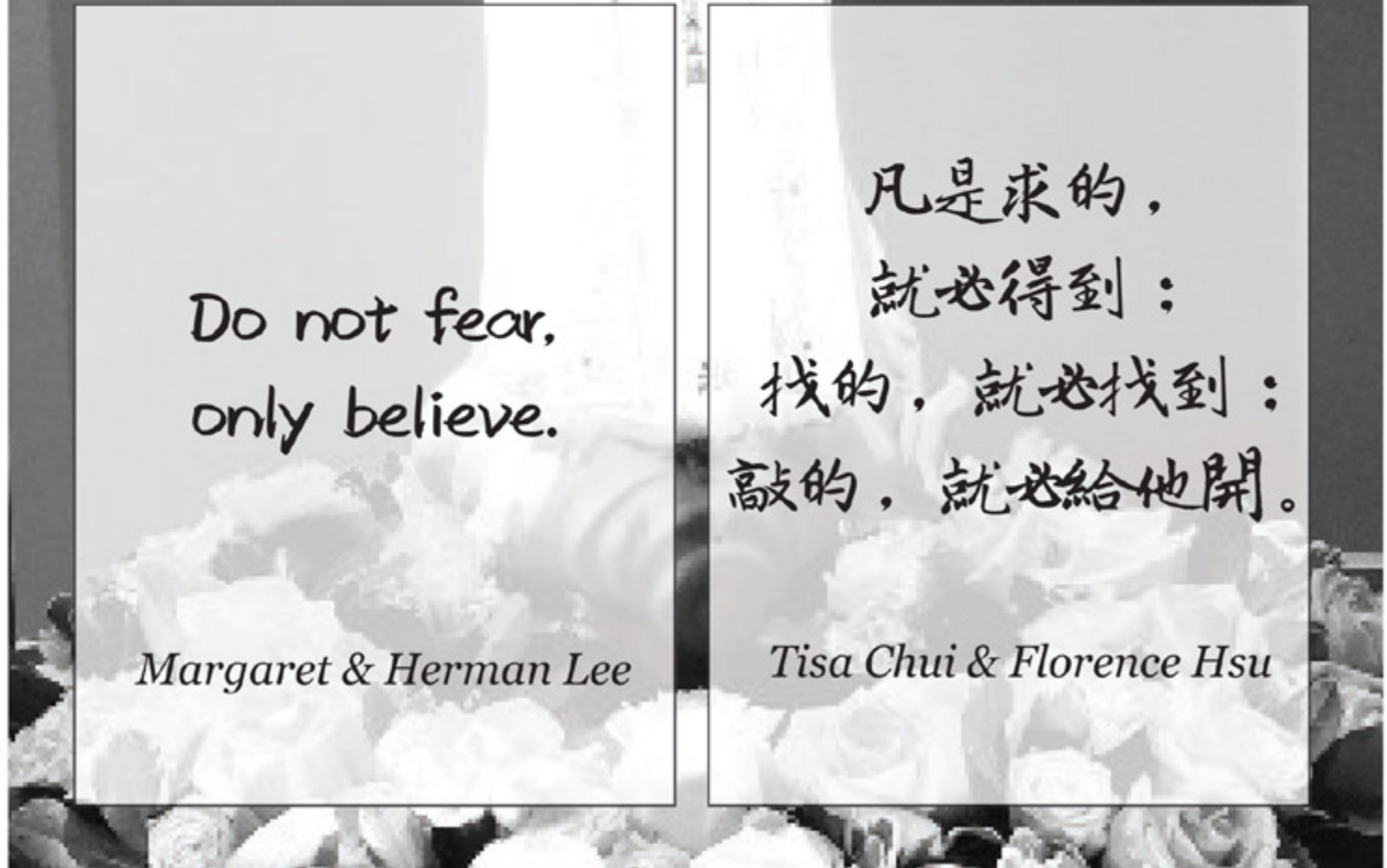


凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

龔執事及家人

信賴上主的人，
像一株栽在
水邊的樹木，
枝葉茂盛，
不斷結實。

Hau Wai Sun



Do not fear,
only believe.

Margaret & Herman Lee

凡是求的，
就必得到；
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。

Tisa Chui & Florence Hsu

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

*Alexander, Alice &
Andrew Ng*

凡是求的，
就必得到；
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。

Dominic & Shirley Li

將你們的一切
掛慮都托給他，
因為他必開照

Kwan's Family

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Peter Chan & Family

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Yuen's family

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Jimmy, Helena & family

信賴上主的人，
像一株栽在
水邊的樹木，
枝葉茂盛，
不斷結實。

Joanna & Philip Lai

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Rowena Chan & family

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Chu family

將你們的一切
掛慮都托給他，
因為他必關照

Eric Chan

Do not fear,
only believe.

Zou family

凡事包容，
凡事相信，
凡事盼望，
凡事忍耐。

Rebecca Cheung

There is no fear
in love.
But perfect love
drives out fear.

Pauline & Louis

將你們的一切
掛慮都托給他，
因為他必關照


永遠懷念黃國霖

將你們的一切
掛慮都托給他，
因為他必關照

Helen Sit

Take my yoke
upon you and
learn from me,
for I am gentle and
humble in heart.

Kam family

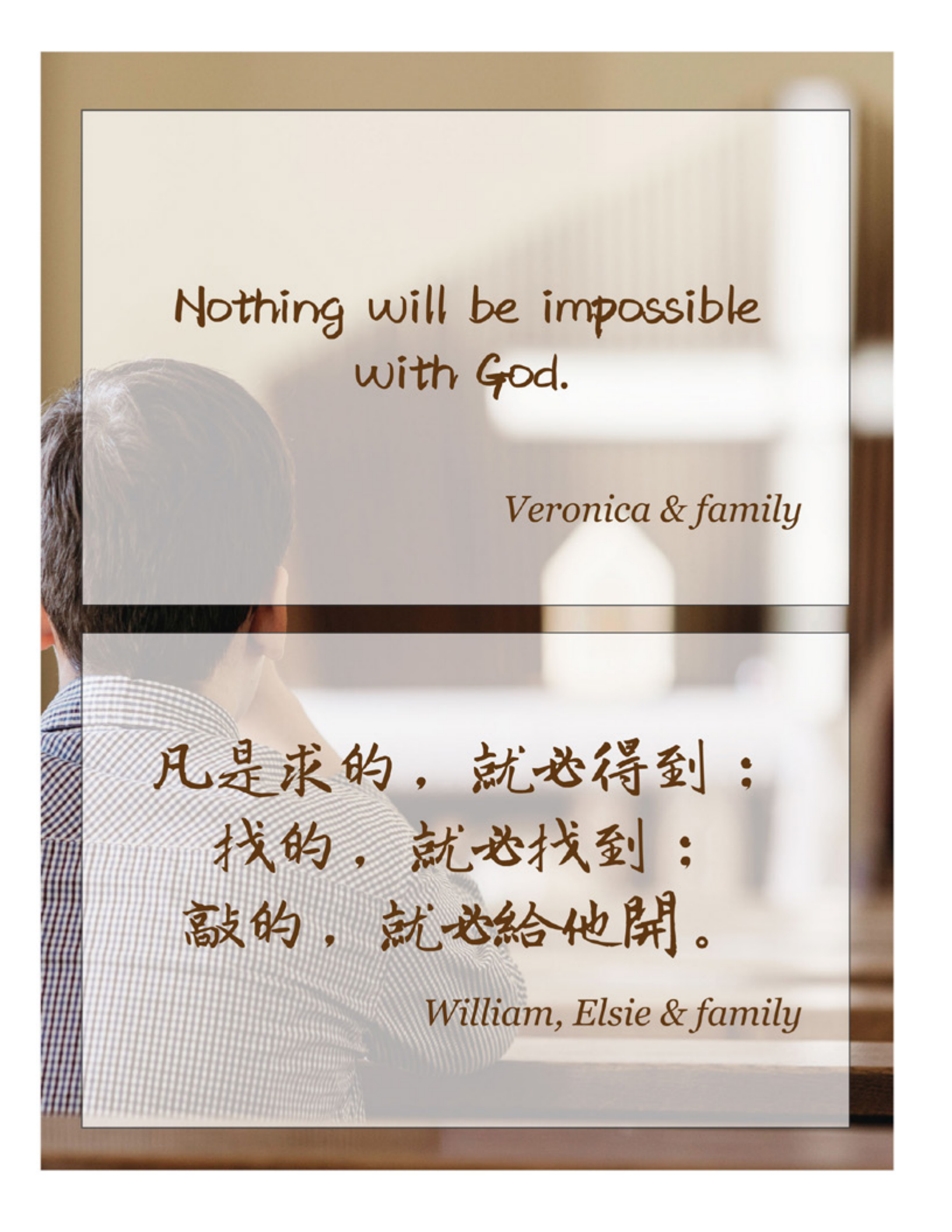


將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Alice, Albert & family

There is no fear in love.
But perfect love drives out fear.

*Steve, Celine & family
Grace, Jacky & family*

A young boy with dark hair, wearing a blue and white checkered shirt, is seen from the back and side, looking out a window. The background is a bright, out-of-focus view of a building with arches.

Nothing will be impossible
with God.

Veronica & family

凡是求的，就必得到；
找的，就必找到；
敲的，就必給他開。


William, Elsie & family

凡事包容，凡事相信，
凡事盼望，凡事忍耐。

Helena & Teresa

Do not fear, only believe.

Rosa, Eric & family



將你們的一切掛慮
都托給他，
因為他必關照你們。

Jianwei Liu

堂區是我家，
齊來建設她

Gloria Chu
Florence Hsu
Anita Lau
Johnny Lee
Savio Lee
Leslie Leung
Winnie Pang
Monica Sit
James So
Ophelia So
Edmund Tin
Paul Wong
Teresa Wun
Anita Yip
Tim Yeung
Raymond Leung



「今藉着我們的救
主基督耶穌的出現，
他毀滅了死亡，藉
着福音彰顯了不朽
的生命。」 第後 1:10



Ministry of Consolation & Hope




WAI YIP QUALITY PRESS INC.

your one.stop.print shop

excellent quality, creative idea & competitive price is our mandate

75 East Beaver Creek Road, Unit 19
Richmond Hill, ON L4B 1B8
Tel: 905.882.2223



請大家前來，
一齊伏地朝拜；
向造我們的上主，
屈膝示愛。

國語教友促進會
MANDARIN APOSTOLATE

夫婦同心會 (*Ministry of Marriage Life*)

恭賀2023籌款綜合晚會演出成功！



「夫婦同心會」的主旨是透過夫婦靈修營及其他靈修活動，使會員夫婦加深認知及實踐：

- 見證主愛婚姻生活
- 培養融洽夫婦關係
- 攜手維繫和諧家庭

多謝堂區及教友的支持，2023年度夫婦靈修營早已額滿。有關明年度靈修營詳情，請電郵 mmlmailbox2023@gmail.com 查詢。



以基督的愛為中心，建立一個豐盛的婚姻生活。

Anna Zhao

416-986-9860

Lic. #12557

曾任Scotia Bank 高级财务分析师, 财务主管, 20余年金融从业经验
多伦多大学MBA (Rotman School of Management)



• Vision • Knowledge • Solution

业务范围

理财业务

- 理财及基金投资
- 账户管理(RRSP, TFSA, RESP, FHSA)
- 个人及企业税务计划
- 资产管理及配置

贷款业务

- 住宅贷款, 抵押再贷
- 商业物业贷款
- 建筑贷款, 土地及开发贷款
- 小生意贷款

代理加拿大境内众多银行 保险公司 及各类金融机构

Email: Anna_zhao@fortuneeffect.com

Address: 1205-235 Yorkland Blvd., North York, ON



帝寶名宴

NKS BANQUET HALL

每席奉送汽水十罐

\$568

名茶薈萃 粵菜精選

歡迎預訂 全年酒席

早午茶市 晚飯小菜 生日派對
社團聚會 歌唱舞會 壽筵喜酌

- 美點雙輝
- 滋潤糖水
- 草菇伊麵
- 瑤柱蛋白炒飯
- 清蒸雙青斑
- 招牌鴛鴦雞
- 薑葱雙龍蝦
- 瑤柱四寶羹
- 碧綠帶子蝦球
- 帝寶乳豬拼盤

【社團歡聚宴】

帝寶締造豪華婚宴濃情蜜意!
令您滿意

預訂電話: **905-948-8668**

新旺角廣場 8360 Kennedy Road, Unit B06, Markham, ON L3R 9W5

聖言成了血肉



居於我們當中

聖曹桂英堂聖言宣讀組



CENTURY 21

King's Quay Real Estate Inc.,
BROKERAGE

Office: 905-940-3428

Johnny Leung

Sales Representative

416-670-6599

johnny.leung@century21.ca

Shelley Ng

Sales Representative

416-670-8299

shelley.ng@century21.ca

www.gtarealproperty.com

OUR MISSION: TO DEFINE AND DELIVER

THE GOLD STANDARD

IN CANADIAN REAL ESTATE.



恭賀天主教聖曹桂英堂籌款晚會誌慶



CarMax
Automotive

Your "One-Stop" Auto Service and Care Centre

您的“一站式”汽車維修和保養中心

CarMax Automotive嚴格遵循原車生產廠家維修和保養技術標準操作，讓您的愛車完好如初，令您享受超值服務。此外，CarMax Automotive提供的服務還包括對您愛車主要系統和配件的全面視覺檢查，令您駕駛無憂。

www.CarMaxAutomotive.com

LICENCED
Motor Vehicle
Inspection Station



- 剎車系統檢測 • 溫度控制 (空調系統)
- 發動機散熱系統 • 各種液體、濾芯
- 皮帶及水管 • 車燈 • 機械維修
- 消音器和尾氣相關服務 • 更換機油
- 安省安全檢測中心 • 輔助啟動和更換電池 • 轉向機構和懸掛系統
- 四輪定位服務 • 輪胎和剎車服務
- 雨刷器及相關附件 • 其他相關服務
- 保險杠修理 • 操控臺維修
- 臭氧除異味 • 拋光 • 去除刮痕
- 二手車輛評估 • 擋風玻璃損傷修復
- 更換風擋 • 除霧處理。

地址:

4800 Sheppard Avenue East
Unit 106 & 107, Scarborough,
Ontario M1S 4N5(介於McCowan Rd.
& Markham Rd.之間)

電話: 416-850-7814

Fax: 416-850-7816

營業時間:

週一至週五: 9:00am - 6:30pm

週六: 9:00am - 3:30pm 週日: 休息

「看！我同你們天天在一起，
直到今世的終結。」

(瑪28:20)



「步武基督」

天主教聖曹桂英堂

以色列聖地朝聖團 2023



免費比較多家銀行及金融機構 為您爭取最優惠的條件 最低息的貸款

物業貸款 (住宅/商用)

Christina Soong

宋聲萍

(416) 883-0233



20多年經驗
金融界精英

- 自僱人士、現金收入
- 新移民、海外居民
- 第一按揭、第二按揭
- 轉貸、再融資
- 物業套現
- 商業抵押貸款

Self-employed, Cash Income
New Immigrant, Offshore Residents
First Mortgage, Second Mortgage
Switch, Refinance
Equity Loan
Commercial Mortgage

Pegasus Mortgage & Financial Solutions
Brokerage #11479
Mortgage Agent FSCO Lic #M16000325

Soho

BAKERY & CAFE



蘇豪
麵包
餐廳

MARKHAM

SOHO BAKERY & DESSERTS
38 Buttonfield Road, Unit 6

RICHMOND HILL

SOHO BAKERY & CAFE
328 Highway 7 E, Unit 12

你們應拿起天主的全副武裝，
為使你們在邪惡的日子能夠抵得住！ - 厄弗所書6:10-18

Put on the full armour of God,
so that you can take your stand against the devil's schemes. - Ephesians 6:10-18

齊做耶穌兵

WARRIORS FOR CHRIST



送聖體員會
Ministry of Holy Eucharist

CUSTOM KITCHENS | KITCHEN REFACING

CANLIK

Kitchen Refacing
Remodeling est. 1990

Over 30 Years



Web | Canlikkitchens.com
Tel | 416 412 7828
Text | 416 931 5560



 信望愛身心靈學苑
FHL Body Mind Spirit Academy
Unit 10-165 E. Beaver Creek Rd, Richmond Hill, L4B 2N2
(416) 900-0416 (416) 838-8178

Free Gift Certificate

\$ 65 DDS Massage & Acupuncture Session

Limit one coupon per customer (new customer only), per visit. Not valid with any other offer or promotion. No cash value. FHL Body Mind Spirit Academy reserves right to interpret the details of this coupon.

教宗方濟各於2019年9月30日頒布《開啓他們的明悟》手諭，
 欽定每年常年期第三主日舉行「天主聖言主日」。
 教宗強調應隆重慶祝這個主日，好能重新發現天主聖言的救恩意義。



天主聖言能開啓我們的眼目
 使我們走出引向窒息和荒蕪的個人主義
 走上與人分享和團結互助的道路

聖熱羅尼莫：「不認識聖經，就不認識基督」
 讓我們齊齊打開聖經
 一起尋找聖言內的寶藏 ◆



以下那一卷不是《梅瑟五書》？

- a) 肋未紀
- b) 若蘇厄書
- c) 申命紀
- d) 創世紀

達味為什麼撕破自己的衣服？

- a) 他犯了大罪求主寬恕
- b) 烏黎雅妻子給他生的孩子死了
- c) 撒烏耳和兒子約納堂死了
- d) 他的兒子自相殘殺

◆《撒慕爾紀下》第一章

我們最需要謹慎守護的是什麼？

- a) 身體
- b) 目光
- c) 心
- d) 產業

◆《箴言》第四章

依撒意亞給了國王一個徵兆：

「看，有位貞女要懷孕生子，給他起名叫厄瑪奴耳」。

當時國王擔心的情況是什麼？

- a) 廣泛傳染病
- b) 蝗災
- c) 飢荒
- d) 戰爭

◆《依撒意亞先知書》第七章



在那兩本福音書
 有記載基督的誕生和孩提時代的信息？

- a) 《馬爾谷福音》和《瑪竇福音》
- b) 《路加福音》和《若望福音》
- c) 《馬爾谷福音》和《路加福音》
- d) 《瑪竇福音》和《路加福音》

第一個皈依基督的外邦人是：

- a) 德敖斐羅
- b) 尼加諾爾
- c) 科爾乃略
- d) 凱撒勒雅

◆《宗徒大事錄》第十章

保祿說為建樹基督的身體，信徒在教會中各盡其職。以下那一個是保祿沒有提到的職位？

- a) 宗徒
- b) 先知
- c) 款待
- d) 教師

◆《厄弗所書》第四章

《雅各伯書》那一章寫下：

「正如身體沒有靈魂是死的，同樣信德沒有行為也是死的」

- a) 第五章
- b) 第一章
- c) 第三章
- d) 第二章

在寶座周圍的四個活物像什麼？

- a) 羊，獅子，牛，天使
- b) 獅子，牛，人，鷹
- c) 鴿子，獅子，牛，人
- d) 牛，鷹，獅子，羊

◆《若望默示錄》第四章



「聖言成了血肉，寄居在我們中間」(若 1:14)

祝賀：

天主教聖曹桂英堂
2023 籌款晚會
演出成功



BRUNO VASSARI



「您的美麗 我的承諾」

Elite International (Esthetic & Health) Canada Ltd.

35 West Pearce Street Unit 29, Richmond Hill, Ontario L4B 3A9

Ph. (905) 771-8366

www.elite-intl.com

致意

堂區是我家



172



ALFIE
DENTISTRY
A Love For Innovation & Excellence



www.AlfieDental.com

416-226-6688

Dr. Kenny Chan

172 Willowdale Avenue North York, ON M2N 4Y8

www.alfiedentistry.com 416-226-6688